

COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar: Oficina del Viceministro Principal

El Gobierno presenta una nueva queja a la Comisión Europea por la situación en la frontera

Gibraltar, 4 de agosto de 2015

El Gobierno ha enviado un informe completo a la Comisión Europea sobre la situación en la frontera terrestre durante el mes de julio.

El informe, que ocupa alrededor de setenta páginas, ha sido elaborado por la Oficina del Viceministro Principal, responsable de preparar y remitir esta documentación a Bruselas.

En la carta adjunta, dirigida al Comisario de Migración y Asuntos de Interior, Dimitris Avramopoulos, el Viceministro Principal, Joseph García, ha subrayado las dificultades a las que han tenido que hacer frente las personas que cruzan la frontera, en particular desde que las autoridades españolas empezaron a utilizar el sistema de control fronterizo automatizado para peatones. García subraya que estas puertas automáticas tienen por objetivo reducir el tiempo necesario para la tramitación de viajeros y que, sin embargo, han tenido el efecto contrario, aumentando el tiempo de espera. Asimismo, se ha mostrado crítico con la manera en que el sistema automatizado ha sido implantado, sin preaviso y sin una campaña de información pública para asistir a las personas que deben usar la frontera.

El Gobierno ha sabido que estos controles automáticos ya no se están usando en horas punta. Algunos días, como el jueves 23 de julio —cuando empezó a utilizarse el nuevo sistema—, más de 11.000 personas cruzaron la frontera desde España a Gibraltar y alrededor de la mitad lo hicieron entre las 7:00 y las 11:00.

El informe incluye alrededor de 30 fotografías de los retrasos que tuvieron que soportar los peatones para salir de España en el periodo comprendido entre el 23 y el 31 de julio, así como fotografías de las esperas para entrar a España durante el mismo periodo. Asimismo, también hay fotografías de las largas colas de vehículos comerciales que se registraron en las mismas fechas.

A propósito de esta cuestión, el Viceministro Principal, Joseph García, comentó:

«Cuando me reuní con el Comisario en abril de este año, le transmití mi preocupación por la manera en que España estaba aplicando las recomendaciones de la Comisión, que parecían hacerse de modo que obstaculizaran lo más posible el flujo fronterizo en ambas direcciones. Esto se hizo evidente durante la realización de las obras de infraestructura en la frontera y se ha vuelto a demostrar con el fiasco en torno a la implantación de los controles automatizados, reflejado en el caos que han provocado en la frontera. También es importante recordar que las recomendaciones iniciales de la Comisión datan de noviembre de 2013 y acordaban un plazo de seis meses.

COMUNICADO

A nadie se le escapa que estos trastornos han coincidido, una vez más, con la temporada alta de turismo, en julio y agosto.

Gibraltar es miembro de la Unión Europea y la frontera entre Gibraltar y España es una frontera interna de la UE. Generamos empleo para miles de ciudadanos europeos de diferentes nacionalidades que tiene derecho a la libre circulación en las fronteras internas. Los residentes de ambos lados de la frontera y los viajeros de turismo o negocio tienen este mismo derecho. España ha obstaculizado la libre circulación desde que tuvo que abrir la frontera para pasar a formar parte de la Comunidad Europea, hace décadas”.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office
Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



Deputy Chief Minister

PRESS RELEASE

No. 558/2015

Date: 4th August 2015

Government files new border complaint with European Commission

A full report on the state of the land frontier during the month of July has now been sent by the Government to the European Commission.

The report, which runs to nearly 70 pages, has been compiled by the Office of the Deputy Chief Minister, which has been responsible for preparing and forwarding this information to Brussels.

In a covering letter addressed to the Commissioner for Migration and Border Management Dimitris Avramopoulos, the Deputy Chief Minister Dr Joseph Garcia has outlined the serious difficulties that have faced persons crossing the border, particularly since the Spanish authorities started to operate the Automated Border Control system for pedestrians. Dr Garcia makes the point that these e-gates are supposed to reduce the processing time for travellers and instead they have had the very opposite effect and led to increased waiting times. He was also critical of the manner in which the automated system was introduced, without warning and without a public information campaign in order to assist those persons who would have to use it.

The Government understands that the e-gates are no longer being used during peak times. On some of the days in question, like Thursday 23 July when the gates started operating, over 11,000 persons crossed on foot into Gibraltar from Spain, about half of whom did so between 7.00am and 11.00am.

The report includes nearly 30 photographs of the delays to pedestrians to exit Spain in the period 23-31 July as well as photographs of the pedestrian delays to enter Spain in the same period. There are also pictures of the long queues of commercial vehicles that also occurred at that time.

Commenting on the matter, the Deputy Chief Minister Dr Joseph Garcia said:

“When I met the Commissioner in April this year I expressed concern at the manner in which Spain was implementing the recommendations made by the Commission, which seemed to be designed to cause as much disruption as possible to those crossing the border in either direction. This was evident throughout the duration of the infrastructure works at the border and has now been exposed further by the fiasco surrounding the introduction of the e-gates reflected in the

subsequent chaos at the border. It is also important to recall that the Commission's original recommendations were first made in November 2013, with a six months deadline.

It will have escaped nobody that this disruption has once again coincided with the height of the tourist season in July and August.

Gibraltar is a part of the European Union, and the frontier between Gibraltar and Spain is an internal border of the European Union. We generate employment for thousands of EU citizens of many different nationalities who have the right to free movement across an internal border. That same right applies to residents on both sides of the frontier and to people coming here on business or for tourism related activities. Spain has been obstructing free movement ever since they had to open the frontier in order to join Europe decades ago.”